

## Questionnaire d'analyse de besoins pour la francisation en entreprise

Lors d'une analyse de besoins en francisation, il est important de tenir compte de trois volets complémentaires : le besoin de l'entreprise, celui du travailleur : autant dans sa vie professionnelle que dans sa vie personnelle. Ces trois volets sont indissociables pour offrir un service qui répond aux besoins.

Dans ce questionnaire, nous utiliserons les mots **travailleurs/ils** pour désigner les personnes ayant besoin de francisation. Lorsque nous parlerons de l'entreprise, nous utiliserons les mots **vous/votre**.

### Volet Besoins de l'entreprise

#### Questions

1. Depuis combien de temps travaillent-ils dans votre entreprise?
2. Depuis combien de temps sont-ils au Québec? dans votre région?
3. Comment s'est passé le processus de sélection et d'embauche? Quels étaient vos critères d'embauche? Avez-vous fait affaire avec un recruteur? Le travailleur bénéficie-t-il d'une mesure d'aide à l'emploi?
4. Quelles sont leurs fonctions de travail (demander une description de tâches)?
5. Quels sont les besoins de main-d'œuvre actuels et futurs de l'entreprise et les problèmes reliés? Croissance? Départ à la retraite? Nouvelle technologie?
6. Quelles sont les fonctions de travail qu'ils ne sont pas capables de faire à cause du manque de connaissance de la langue? (Identification du besoin des 4 compétences CO CE EO EE)
7. Quels sont les modes de communication dans l'entreprise? Avec qui doivent-ils communiquer? Interne ou externe? Formel ou informel?
8. Quelles mesures avez-vous mises en place à court terme pour faciliter la communication?
9. Comment se passe l'intégration dans l'entreprise? De la part des collègues et de la part des immigrants.
10. Selon vous, sont-ils conscients qu'ils doivent faire de la francisation?
11. Que ferez-vous s'ils ne s'améliorent pas en français?
12. Quel est l'horaire de travail?
13. Ont-ils des moyens de transport?
14. Avez-vous des locaux qui sont disponibles pour donner la francisation?
15. Souhaitez-vous que la francisation soit donnée sur les heures de travail? Allez-vous libérer les travailleurs? les rémunérer?

## **Volet Besoins du travailleur/individu**

Rencontre avec la personne immigrante, dans le cas d'un résident permanent ou d'un travailleur temporaire qui est déjà arrivé depuis un certain temps (lorsque le niveau langagier le permet), volet travail et volet vie personnelle.

Lors de la rencontre, estimer le niveau actuel de français en écoutant les réponses. Il est suggéré d'être accompagné d'un enseignant qui pourra évaluer le niveau pendant votre conversation avec le travailleur.

### **Questions**

1. Depuis combien de temps travaillez-vous dans l'entreprise?
2. Depuis combien de temps êtes-vous au Québec? Dans votre région?
3. Décrivez-nous votre processus d'immigration. (Comprendre le projet de vie - validation de l'utilisation des temps de verbe au passé)
4. Parlez-nous de vos expériences de travail passées. (Validation de la compétence professionnelle pour faire la tâche). Quelles sont les différences avec le travail ici? (Validation de l'utilisation des temps de verbe au passé)
5. Quelles sont vos fonctions de travail ? Lesquelles trouvez-vous difficiles à exécuter à cause de la barrière de la langue (utilisation des verbes au temps présent)?
6. Y a-t-il des personnes que vous comprenez bien lorsqu'elles vous parlent? Qui?
7. Quelles sont les tâches que vous allez faire cette semaine (validation des temps de verbe au futur)?
8. Comment s'est passée votre intégration dans l'entreprise?
9. Quels sont les modes de communication dans l'entreprise? Avec qui devez-vous communiquer? Interne ou externe? Formel ou informel?
10. Questionner sur l'intégration dans la communauté et la vie personnelle (présence de la famille, emploi du conjoint).
11. Souhaitez-vous faire de la francisation?

Demander au travailleur de vous faire visiter l'entreprise et de vous décrire les équipements (permet de connaître le niveau de vocabulaire du métier).

### **Volet des Besoins de l'entreprise pour des travailleurs temporaires**

#### **Questions**

1. De quelle origine seront vos travailleurs?
2. Combien de travailleurs?
3. Quand arriveront-ils?
4. Quelle est la durée du permis de travail?
5. Comment s'est passé le processus de sélection et d'embauche? Quels étaient vos critères d'embauche? Avez-vous fait affaire avec un recruteur? Le travailleur bénéficie-t-il d'une mesure d'aide à l'emploi?
6. Quelles sont leurs fonctions de travail (demander une description de tâches)?
7. Quels sont les besoins de main-d'œuvre actuelle et future de l'entreprise et les problèmes reliés? Croissance? Départ à la retraite? Nouvelle technologie?
8. Quelles sont les fonctions de travail qu'ils ne sont pas capables de faire à cause du manque de connaissance de la langue (identification du besoin des 4 compétences CO CE EO EE)?
9. Quels sont les modes de communication dans l'entreprise? Avec qui doivent-ils communiquer? Interne ou externe? Formel ou informel?
10. Quelles mesures avez-vous mises en place à court terme pour faciliter la communication?
11. Avez-vous validé la compétence de ces travailleurs dans leur propre langue : grammaire, niveau d'études (pour évaluer leur capacité à apprendre une autre langue)?
12. Selon vous, sont-ils conscients qu'ils doivent faire de la francisation?
13. Que ferez-vous s'ils ne s'améliorent pas en français?
14. Quel est l'horaire de travail?
15. Ont-ils un moyen de transport?
16. Avez-vous des locaux qui sont disponibles pour donner la francisation?
17. Souhaitez-vous que la francisation soit donnée sur les heures de travail? Allez-vous libérer les travailleurs? les rémunérer?